



柏灵顿宝宝熊家庭教养图画书

柏灵顿去看病

[英] 迈克尔·邦德 著 [英] R.W.阿利 绘
任溶溶 译



接力出版社
Publishing House

全国百佳图书出版单位
Top 100 Publishing Houses in China



柏灵顿宝宝熊家庭教养图画书

柏灵顿去看病

BOLINGDUN QU KANBING

[英] 迈克尔·邦德 著 [英] R.W.阿利 绘
任溶溶 译



接力出版社
Publishing House

First published in hardback in Great Britain by HarperCollins Publishers Ltd in 2001

First Published in paperback by Collins Picture Books in 2002

The revised edition published by HarperCollins Children's Books in 2012

Picture Lion is an imprint of HarperCollins Children's Books.

HarperCollins Children's Books is a division of HarperCollins Publishers Ltd.

Text © Michael Bond and Karen Jankel 2001

Illustrations © R. W. Alley 2001

The author and illustrator assert the moral right to be identified as the author and illustrator of the work

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of HarperCollins Publishers Ltd, 77-85 Fulham Palace Road, Hammersmith, London W6 8JB.

图书在版编目(CIP)数据

柏灵顿去看病/(英)邦德著;(英)阿利绘;任溶溶译.—南宁:接力出版社,2014.12
(柏灵顿宝宝熊家庭教养图画书)

书名原文:Paddington goes to hospital

ISBN 978-7-5448-3732-3

I. ①柏… II. ①邦…②阿…③任… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代
IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第276409号

责任编辑:戴迪玲 文字编辑:张潇沅 美术编辑:张凯 责任校对:贾玲云

责任监印:陈嘉智 版权联络:张耀霖 媒介主理:詹悦

社长:黄俭 总编辑:白冰

出版发行:接力出版社 社址:广西南宁市园湖南路9号 邮编:530022

电话:010-65546561(发行部) 传真:010-65545210(发行部)

http://www.jielibj.com E-mail:jieli@jielibook.com

经销:新华书店 印制:北京华联印刷有限公司

开本:787毫米×1092毫米 1/16 印张:2 字数:40千字

版次:2014年12月第1版 印次:2014年12月第1次印刷

印数:00 001—12 000册 定价:13.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺:如发现缺页、错页、倒装等印装质量问题,可直接向本社调换。

服务电话:010-65545440



柏灵顿宝宝熊家庭教养图画书

柏灵顿去看病

BOLINGDUN QU KANBING

[英] 迈克尔·邦德 著 [英] R.W.阿利 绘
任溶溶 译



接力出版社
Publishing House





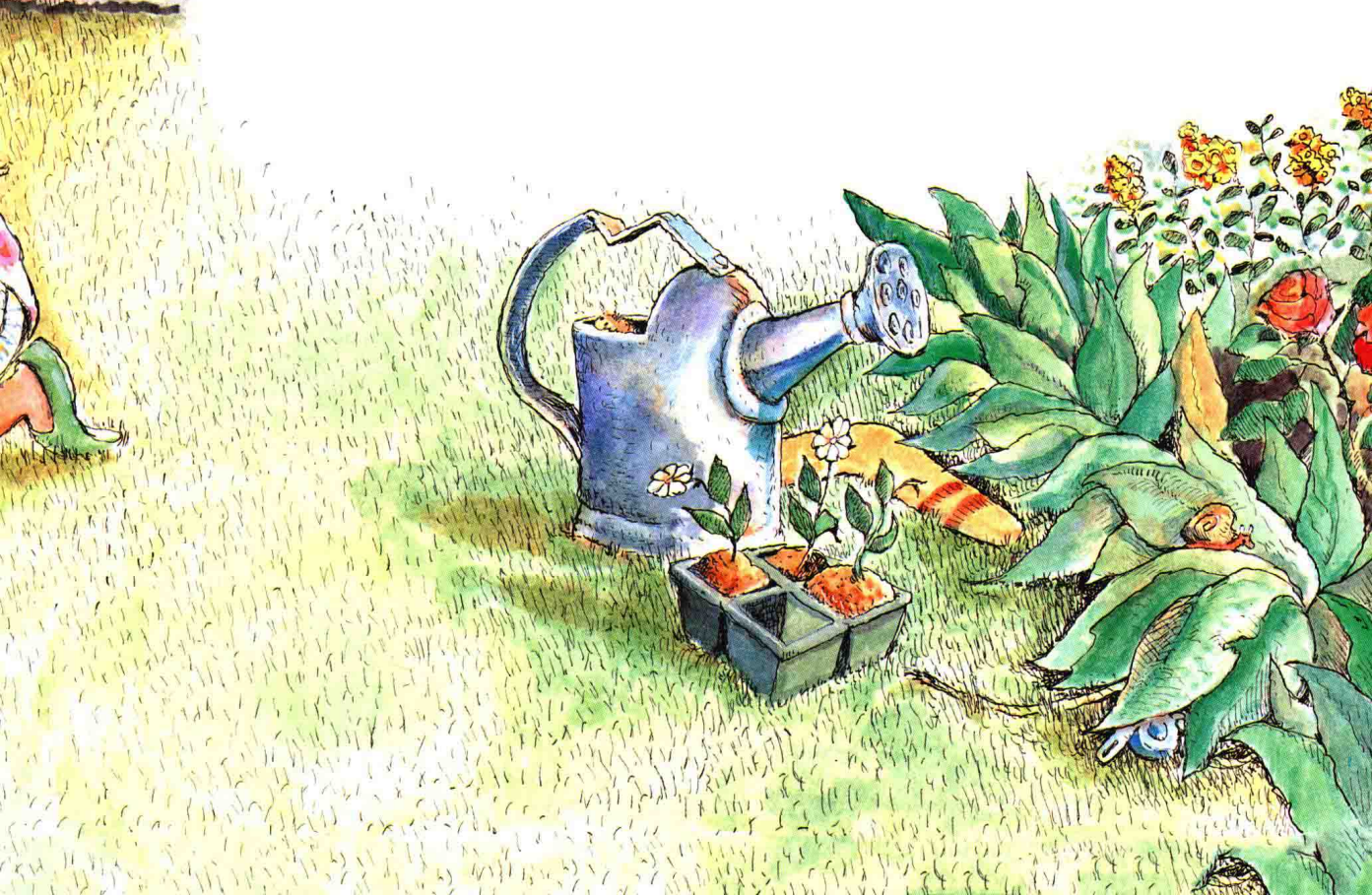
柏灵顿躺在草坪上抬起脚爪，盯着布朗一家人。“我在哪里啊？”他喘着气问。

“你在家，小乖乖，”布朗太太说，“在温莎花园 32 号。”

“那是在秘鲁吗？”柏灵顿又问。

“依我看，”伯德太太说，“小熊是失去记忆了。”

“噢，天哪，亨利！”布朗太太惊叫起来，“这可怎么办？”





布朗先生翻看他的医学词典。“书上说，‘病人不能开车’。”

“我想我也开不了，”柏灵顿说，“我的肩膀很痛。”

“你想吃小圆面包吗？”
布朗太太问他。

“小圆面包是什么？”柏
灵顿反问道。





伯德太太说：“我去给医院打电话。”



“对不起花了这么长时间。”救护车司机说，“我听到‘柏灵顿’这名字就误去了火车站。”他补充说道，“依我看，这只年轻的小熊不仅失去了记忆，还弄伤了肩膀。你们其中一位女士最好和他在一起，以防他需要留在医院过夜。”

“谢天谢地，今天早上我才收拾好他干净的睡衣。”伯德太太说，试着让气氛轻松些。



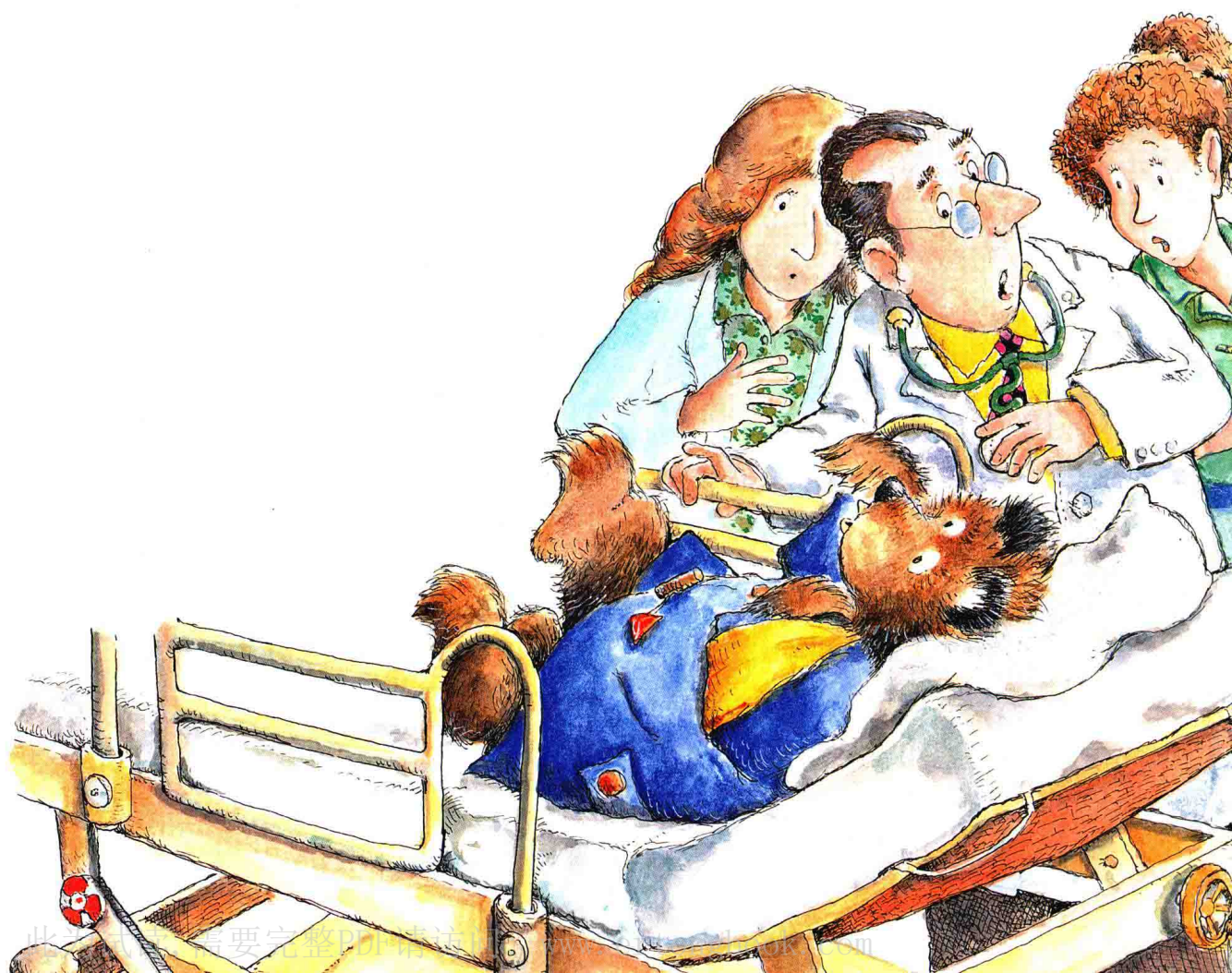
“你真失去记忆了吗？”一个医生问道。

“你能再说一遍吗？”柏灵顿回答说，“唷！唷！”

“我觉得他的喘息声有问题。”一个护士说。

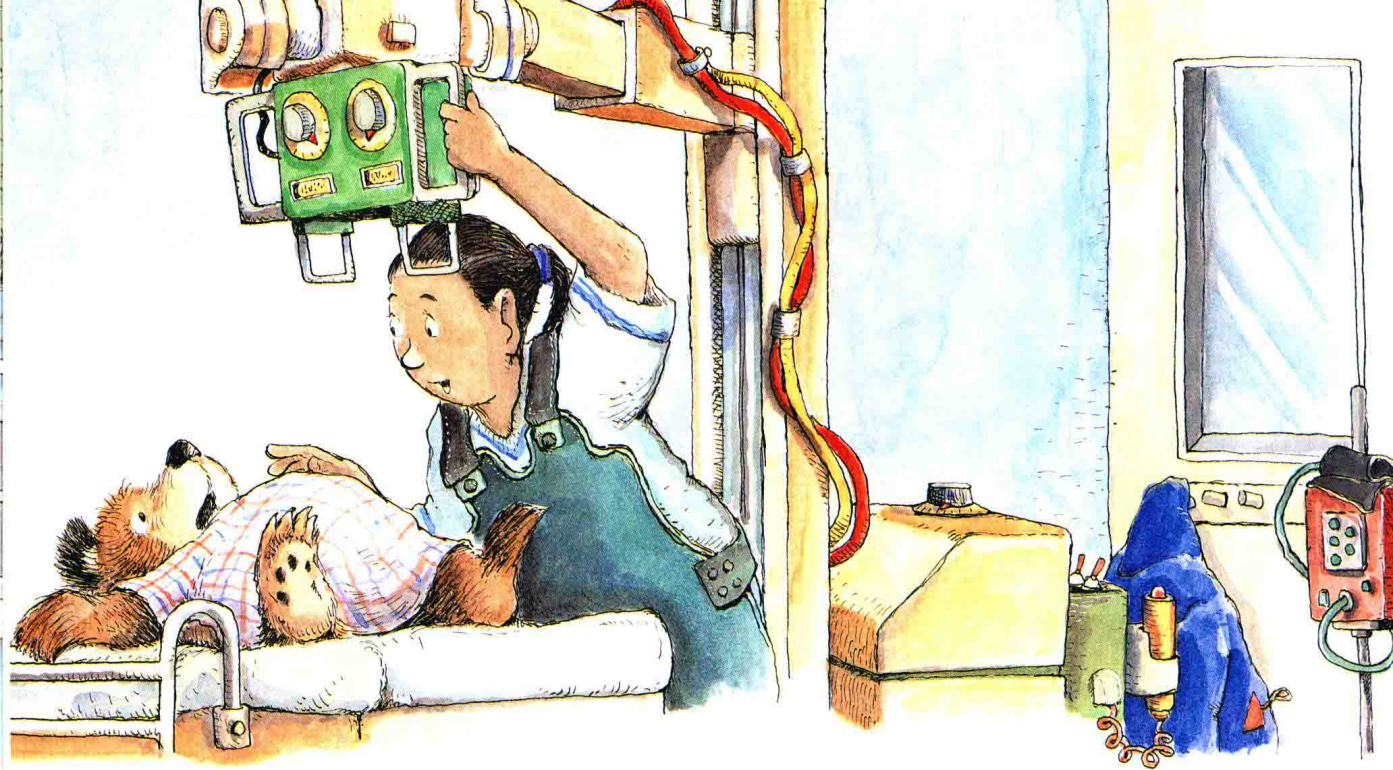
“我认为我们碰到了疑难杂症，”那个医生同意说，“他最好直接去照 X 光。”

“你们才有疑难杂症！”柏灵顿生气地大叫，“我怎么啦？唷！唷！”





柏灵顿以前从没躺在床上去过什么地方，他想这样好像还不错啊。“秘鲁可没有这样的，”他们在他们一起加速走的时候说，“唷！唷！”



当他们来到 X 光室的时候，管照 X 光的女士把一架大机器推到床的上方，调整了一下。

“现在躺着不要动，我要拍照了，”她说，“否则照片会模糊的。”

接着她走到房间另一边，按下按钮，传出呼呼的声音。

“茄子！”柏灵顿说了和拍照时一样的话。

然后，柏灵顿和布朗太太再去看医生。

柏灵顿盯着墙上的照片看。“我的皮毛怎么了？”他喊道，“我来的时候都在的。”

“都还在那里，”医生说，“这是特别的照相机，是看人体的内部——也看熊体的内部。”他急忙补充说。

“看起来很复杂，”柏灵顿说，“我不知道我内部有那么多东西。”



“左面显示你的肩膀为什么痛，”医生解释说，“骨头离开了关节窝。我们会先让你睡着，再把它恢复到原位。”



“早餐后你吃过东西吗？”
一个护士问。

“我还没来得及吃上午茶。”
柏灵顿说。



“那就好，”护士说着，就用凉凉的东西擦他的手臂，“不然你就得等了。”



柏灵顿觉得被刺了一下，正要对护士瞪眼睛……



……可是他的眼皮开始合上了。





他一睡着，医生转向布朗太太说：“我们会很快做好手术的。他什么也不会感觉到。”

“至于他的记忆，可能需要慢慢来，晚上睡一个好觉常常能创造奇迹。不过我必须说，我有点担心他的呼吸。”

“这真是一个谜，”布朗太太说，“他这方面从来没有问题。”

